

9/27 Sun.

13:00-15:30

がい こく じん じゅう みる
外国人住民のための
ぼう さい きょう しつ
防災教室

Disaster Prevention Workshop

面向外国居民的防灾教室

Lớp học phòng chống thiên tai

Disaster Prevention Class



に ほん さい がい まな
日本の災害について学ぶ
Learning About Disasters
in Japan



ひ なん しょ たい けん
避難所体験
Evacuation Shelter Experience



しょう か き たい けん けむり たい けん
消火器体験・煙体験
Fire Extinguisher Training,
Smoke Experience

ば しょ
場所

しゅうなん し とく やま ほ けん かい けん しん
周南市徳山保健センター 1階 健診ホール

とく やま えき ある ぶん
JR徳山駅から歩いて10分です。



- さん か ひ と やま ぐち けん す がい こく じん にん
参加できる人：山口県に住んでいる外国人 *30人まで
- さん か ひ む りょう えん
参加費：無料 (0円)
- つう やく えい ご ちゅう ごく ご こ けい ぶん
通訳：英語・中国語・ベトナム語・タガログ語の通訳があります。
- もう こ がつ 18 にち きん よう び もう こ でん わ やま ぐち けん こく さい こう りゅう
申し込み：9月18日（金曜日）までに申し込みフォームまたは電話で、山口県国際交流協会まで申し込んでください。
- しゅ さい こう ざい やま ぐち けん こく さい こう りゅう きょう かい きょう ざい しゅうなん し
主催：（公財）山口県国際交流協会
- きょう ざい しゅうなん し
共催：周南市

Place 1F Hall, Shunan City Tokuyama Health Center

10-minute walk from JR Tokuyama Station

- Target: Foreigners living, working, or studying in Yamaguchi Prefecture
- Capacity: 30 people (first come, first served)
- Participation Fee: Free
- Interpretation: Available in English, Chinese, Vietnamese, and Tagalog
- How to apply: Please apply to YIEA by September 18 through the application form or by phone.
- Organizer: Yamaguchi International Exchange Association (YIEA)
- Co-organizer: Shunan City

もう こ
申し込み



To apply

と あい せき
問い合わせ先 / Contact / 问询 / Liên hệ

こう ざい やま ぐち けん こく さい こう りゅう きょう かい
（公財）山口県国際交流協会

Yamaguchi International Exchange Association

山口县国际交流协会 Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Yamaguchi



083-925-7353

面向外国居民的防灾教室

- 时间：2026年9月27日（星期日）下午1点～下午3点半（中午12点45分开始受付）
- 地点：周南市德山保健中心 1楼 体检大厅（周南市儿玉町1-1）
从JR德山车站徒步10分钟
- 内容：防灾讲演，119报警练习，灭火体验，烟雾体验，避难所体验
- 对象：住在山口县，或在山口县内上班、上学的外国人
- 定员：30人（先后顺序优先） ● 参加费：免费
- 翻译：有英语、汉语、越南语、菲律宾语的翻译。
- 报名方式：请在9月18日（星期五）以前通过填写线上报名表或打电话到山口县国际交流协会报名。
- 主办：山口县国际交流协会 ● 协办：周南市

Lớp học phòng chống thiên tai dành cho người nước ngoài

- Thời gian: Chủ nhật, ngày 27 tháng 9 năm 2026 từ 13:00 đến 15:30 (bắt đầu tiếp nhận từ 12:45 sáng)
- Địa điểm: Trung tâm Y tế Tokuyama, Thành phố Shunan (Shunan-shi, Kodama-cho 1-1)
Cách ga JR Tokuyama 10 phút đi bộ
- Nội dung: Bài giảng về phòng chống thiên tai, tập huấn cách gọi 119, trải nghiệm sử dụng bình chữa cháy, trải nghiệm khói, trải nghiệm nơi sơ tán
- Đối tượng: Người nước ngoài đang sinh sống, làm việc hoặc học tập tại tỉnh Yamaguchi
- Số lượng: Tối đa 30 người (ưu tiên theo thứ tự đăng ký) ● Lệ phí tham dự: Miễn phí
- Thông dịch: Có tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Việt và tiếng Tagalog
- Đăng ký: Vui lòng đăng ký qua form trực tuyến hoặc gọi điện thoại đến YIEA trước ngày 18 tháng 9 (thứ Sáu)
- Đơn vị tổ chức: Hiệp hội giao lưu Quốc tế tỉnh Yamaguchi (YIEA) ● Đồng tổ chức: Thành phố Shunan

Disaster Prevention Class para sa mga Dayuhang Residente

- Petsa at Oras: Setyembre 27, 2026 (Linggo) 1:00 pm - 3:30 pm (Magsisimula ang pagpaparehistro ng 12:45 pm)
- Lugar: 1F Health Checkup Hall, Shunan City Tokuyama Health center (1-1 Kodama-cho, Shunan-shi)
10 minutong lakad mula sa JR Tokuyama Station
- Nilalaman: Lektura sa pag-iwas sa sakuna, Pagsasanay sa pagtawag sa 119, Karanasan sa pag-gamit ng fire extinguisher, Karanasan sa usok sa loob ng tent, Karanasan sa evacuation center
- Target: Mga dayuhang nakatira, nagtatrabaho, o nag-aaral sa loob ng Yamaguchi Prefecture
- Kapasidad: 30 katao (first come, first served) ● Bayad sa paglahok: Libre
- Interpretasyon: Available ang interpretasyon sa English, Chinese, Vietnamese, at Tagalog
- Application: Mangyaring mag-apply sa YIEA bago mag 9/18, ng application form o tawag sa tel.
- Organizer: Yamaguchi International Exchange Association (YIEA) ● Katuwang: Shunan City

防灾教室报名表
Form đăng ký
Form ng Application



 083-925-7353